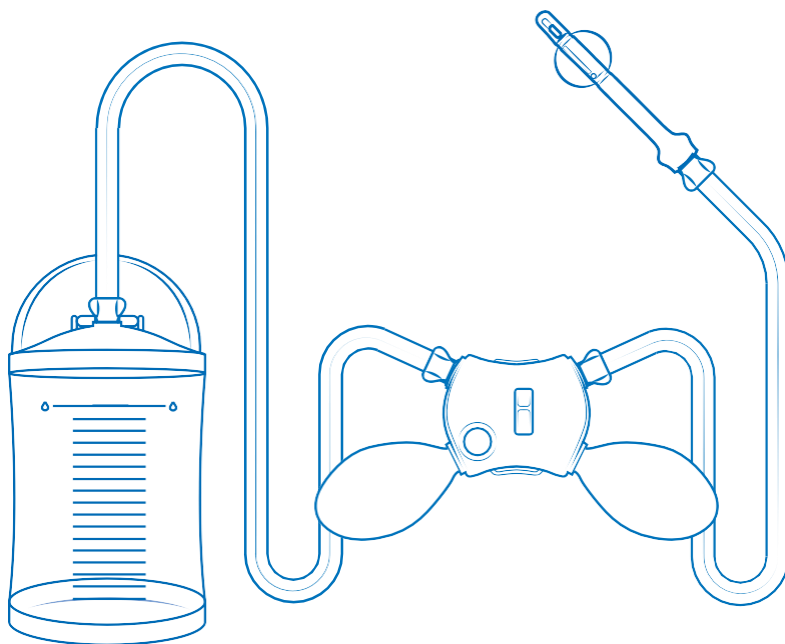


Bruksanvisning



Innehållsförteckning

VIKTIG INFORMATION:
Läs hela bruksanvisningen
innan du använder
utrustningen. Behåll den här
bruksanvisningen som referens.

Navina Classic personlig information	4
Tack för att du väljer Navina Systems	5
Viktiga säkerhetsåtgärder	6
Lista över komponenter	9
Navina Classic kontrollenhet	11
Så går proceduren till	12
Tillbehör	22
Vanliga frågor	24
Tecken och symboler	29
Snabbguide	30
Förbrukningsmatrix	34
Kontaktinformation	35
Navina Classic System	36

Navina Classic personlig information

Navina Classic kontrollenhet:

Startdatum:

Beräknat datum för ny kontrollenhet:

Personliga rekommendationer från sjukvårdspersonalen:

Frekvens för TAI:

Dag och tid för TAI:

Ballongstorlek:

Rekom-
menderad

Max.

Kateterstorlek:

Regular

Small

Vattenvolym:

Tarmläkemedel

(namn, dosering och frekvens):

Övrig information:

Kontaktperson tfn:

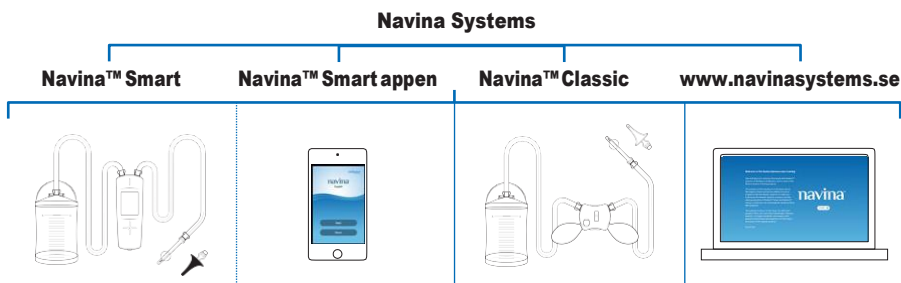
Nästa återbesök:

Tack för att du väljer Navina Systems

Vi på Wellspect HealthCare är stolta över att få presentera Navina™ Systems – ett nytt och smartare sätt att använda transanal irrigering (TAI). Navina Systems har utvecklats i nära samarbete med användare och sjukvårdspersonal i syfte att underlätta TAI och göra terapin tillgänglig för fler personer med olika behov. Målet med behandlingen är att skapa en rutin för tarmskötsel som underlättar vardagslivet och som för många dramatiskt minskar den tid och energi som går åt till att sköta tarmen.

Översikt över Navina Systems

Vid transanal irrigering (TAI) tillför man vatten i tjocktarmen (kolon) (genom en kateter eller en kona) så att de peristaltiska musklerna i tarmen stimuleras varpå tjocktarmen och ändtarmen (rektum) töms. Navina Systems kan användas både i hemmet, utanför hemmet, på resor och i vårdmiljöer. TAI med Navina Systems bör utföras sittande på toaletten. TAI är individuellt och något som kräver tålamod medan kroppen anpassar sig till behandlingen och du letar dig fram till det upplägg som passar dig bäst (för en del kan detta ta 4-12 veckor). Om du använder Navina Smart kan dina data överföras till och analyseras i Navina™ Smart appen. Appen är ett unikt verktyg för uppföljning som hjälper dig och vårdpersonalen att införa bra rutiner för tarmskötsel.



Viktiga säkerhetsåtgärder

Läs hela bruksanvisningen innan du använder utrustningen!

Följande anvisningar är bara avsedda att vara ett stöd för minnet och ska betraktas som ett komplement till de instruktioner som sjukvårdspersonalen har gett dig. De kan inte ersätta utbildning tillsammans med sjukvårdspersonal.

Behåll den här bruksanvisningen som referens.

Indikationer

Navina Systems är avsedda för att hjälpa vuxna och barn från 3 år som lider av avföringsinkontinens, kronisk förstoppning och/eller tidskrävande tarmskötsel. Användaren kan vara rullstolsburen och/eller ha nedsatt motorisk funktion i händerna. Genom att tillföra vatten till nedre delen av tjocktarmen kan man stimulera de peristaltiska musklerna i tarmen till att tömma tjocktarmen och rektum. Barn ska ha hjälp av en vuxen vårdgivare tills vårdgivaren anser att barnet klarar att utföra proceduren själv.

- Rådgör alltid med sjukvårdspersonal som är specialiserad på TAI innan du använder Navina Systems.
- Navina Systems får endast användas på avsett sätt, enligt beskrivningen i denna instruktionsmanual.
- Navina Systems är endast avsedda för en användare och ska inte delas med andra.
- Navina katetrarna finns i två storlekar.
- Navina kateter regular är endast avsedd för vuxna.
- Navina kateter small ska endast användas tillsammans med ett helvitt Navina System.

Kontraindikationer

Använd **INTE** Navina Systems om något eller några av följande tillstånd gäller för dig:

- Känd anal eller kolorektal stenosis.
- Aktiv inflammatorisk tarmsjukdom.
- Akut divertikulit.
- Kolorektal cancer.
- Ischemisk kolit.
- Genomgått anal eller kolorektal operation för mindre än tre månader sedan.
- Genomgått endoskopisk polypektomi för mindre än 4 veckor sedan.

Den här listan är inte nödvändigtvis fullständig, och därför tar sjukvårdspersonalen även ställning till användarens individuella omständigheter.

Varning!

Sök vård omedelbart om du upplever svår eller ihållande smärta i magen eller ryggen eller rektalblödning under eller efter transanal irrigering. Tarmperforation är en mycket sällsynt (1 av 500 000 irrigeringar eller 0,0002 %) men oerhört allvarlig komplikation till TAI. Det är ett akut sjukdomstillstånd som kräver omedelbar vård. Symtom på tarmperforation är bland annat svår eller ihållande smärta i magen eller ryggen, alternativt betydande rektal blödning (inte bara spår av blod på rektalkatetern vilket är mycket vanligt och inte ger någon anledning till oro).

Försiktighetsåtgärder

Den här produkten rekommenderas **INTE** för:

- Barn under 3 år
- Gravida kvinnor.

Du måste vara särskilt försiktig om du har eller har haft något av följande:

- *Fekalom – om du har svår förstoppning måste en inledande tömning av tarmen genomföras innan du kan påbörja behandlingen.*
- *Smärtsamma anorektala tillstånd – alla tillstånd som kan orsaka smärta eller blödning, däribland analfissur, analfistel eller hemorrojder av tredje eller fjärde graden.*
- *Om du löper risk att drabbas av autonom dysreflexi (gäller personer med ryggmärgsskada ovanför sjätte ryggkotan) är det obligatoriskt att utföra den första irrigeringen under tillsyn och med noggrann uppföljning.*
- *Svår divertikulos eller divertikelabscess.*
- *Strålbehandling av magen eller bäckenet.*
- *Tidigare anal eller kolorektal operation.*
- *Tidigare större operation i bäckenet.*
- *Svår autonom dysreflexi.*
- *Förändrat avföringsmönster, till exempel plötslig diarré. Orsaken till diarrén måste klarläggas.*
- *Ökad risk för blödning och användning av blodförtunnande medel (omfattar inte acetylsalicylsyra eller klopido-rel).*
- *Långtidsbehandling med kortison.*
- *Användning av läkemedel som tas rektalt, eftersom effekten av läkemedlet kan ändras av transanal irrigering.*

Användning

Rektalkatetern är en engångsprodukt. Om den återanvänds kan Wellspect HealthCare inte garantera produktens funktion eller säkerhet. Återanvändning kan leda till infektion.

- ***Navina kateter small ska endast användas tillsammans med ett helvitt Navina System.***
- *Det är obligatoriskt att lämna en detaljerad sjukdomshistoria och genomgå en manuell rektal undersökning.*
- *Om du har genomgått en operation i ändtarmsöppningen, ändtarmen, tjocktarmen eller bäckenet måste du genomgå endoskopi eller motsvarande undersökning så att andra ytterligare sjukdomar som kan göra det olämpligt att använda TAI kan uteslutas.*
- *Den första irrigeringen bör utföras under övervakning av sjukvårdspersonal.*
- *Var noga med att ansluta slangarna enligt anvisningarna, färgkodningen och symbolerna.*
- *Kontrollera att slangarna inte är blockerade.*
- *Kontrollera att vattenbehållarens säkerhetsventil inte är blockerad.*
- *Var noga med att föra in katetern till handtaget så att ballongen blåses upp på rätt ställe inne i ändtarmen. För inte in handtaget i ändtarmen.*
- *Kontrollera att ballongen är tömd på luft innan du drar ut katetern.*

- *För aldrig in katetern med våld. Om du upplever ett motstånd ska du följa anvisningarna i avsnittet om felsökning.*
- *Om du har nedsatt känsel i analområdet och vill använda greppringarna måste du se till att vårdpersonalen visar dig var ringen ska placeras på slangens för att hjälpa dig att föra in katetern till handtaget men inte längre.*

Utbildning tillsammans med sjukvårdspersonal

Navina™ Systems ska alltid hanteras med största försiktighet.

Innan du använder Navina Systems på egen hand måste du genomgå utbildning i TAI tillsammans med sjukvårdspersonal som är specialiserad på TAI och är väl förtrogen med Navina Systems. Efter att du har fått lämplig utbildning och rekommendationer av sjukvårdspersonalen ska du kunna sköta Navina Systems på egen hand eller vid behov tillsammans med en assistent. Hur ofta man behöver utföra behandlingen varierar från person till person. Sjukvårdspersonalen ger dig rekommendationer om detta. Det vanliga är att man börjar med att använda TAI dagligen under de första 10–14 dagarna. Tarmen vänjer sig gradvis vid behandlingen och därefter kan det eventuellt räcka med att utföra TAI varannan eller var tredje dag.

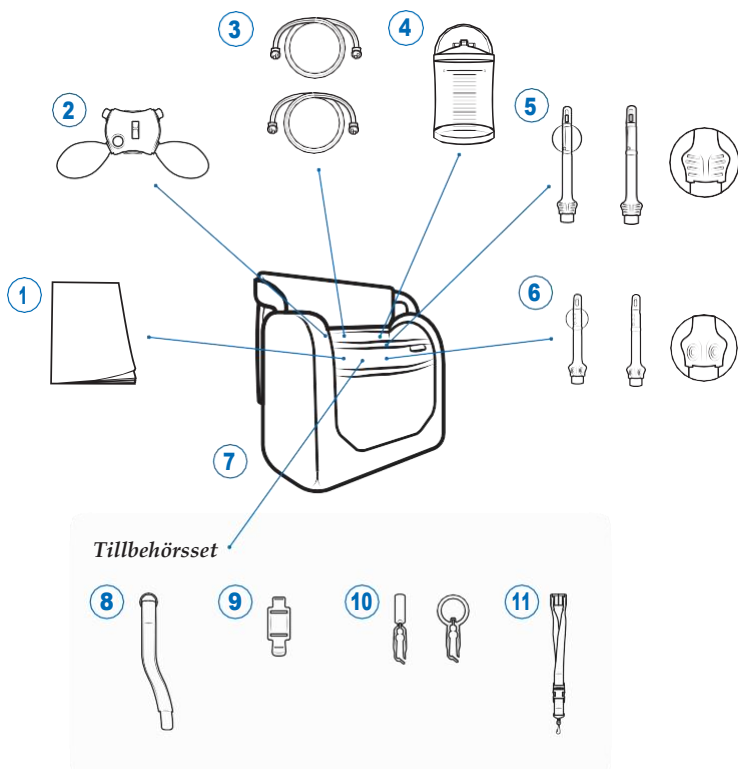
System

- *Komponenterna i Navina Systems får inte förvaras i direkt solljus.*
- *Använd endast originaltillbehör från Wellspect HealthCare.*
- *Kontrollera att det inte finns slitage eller skador på någon av komponenterna innan du använder systemet. Skadade komponenter får inte användas.*
- *Användaren kan inte utföra service på några av delarna inuti Navina kontrollenheten.*
- *Försök aldrig reparera Navina kontrollenheten på egen hand.*
- *Förvara Navina Systems utom räckhåll för småbarn.*
- *Barn som vistas i närheten av Navina Systems ska hållas under uppsikt eftersom det finns risk för strypning med slangarna och risk för kvävning med plastpåsen eller små komponenter som skulle kunna lossna från produkten.*

Utbildning för sjukvårdspersonal och användare

Om du önskar ytterligare information eller utbildningsmaterial om Wellspect HealthCare, Navina Smart och Navina Classic är du välkommen att kontakta Wellspect HealthCares kundservice (se kontaktuppgifterna) eller besöka www.navinasystems.se.

Lista över komponenter



#	Produkt	#	Produkt
1.	Bruksanvisning till Navina Classic	7.	Navina väska
2.	Navina Classic kontrollenhet	8.	Navina fästrem
3.	Navina Vattenslangset	9.	Navina Smart-fästklämma för kontrollenhet (används ej tillsammans med Navina Classic)
4.	Navina Vattenbehållare	10.	Navina greppringar
5.	Navina kateter regular - Endast för vuxna	11.	Navina nackband
6.	Navina kateter small - Från 3 år (helvitt system enbart)		

Obs! Systemet innehåller antingen Navina kateter regular eller Navina kateter small.

Livslängd för och kassering av Navina Systems komponenter

Varning! Om komponenterna återanvänds fler gånger eller under en längre tid än vad som anges i tabellen nedan kan Wellspect HealthCare inte garantera produktens funktion eller säkerhet.

#	Produkt	Livslängd
1.	Bruksanvisning till Navina Classic	
2.	Navina Classic kontrollenhet	100 användningstillfällen
3.	Navina Vattenslangset	100 användningstillfällen. Slangar kan beställas separat
4.	Navina vattenbehållare	15 användningstillfällen
5.	Navina kateter regular - endast för vuxna	Endast för engångsbruk
6.	Navina kateter small	Endast för engångsbruk
7.	Navina väska	
8.	Navina fästrem	
9.	Fästklämma till Navina Smart kontrollenhet	
10.	Navina greppringar	
11.	Navina nackband	

Kassering

Alla Navina Classic komponenter ska kasseras som hushållsavfall.

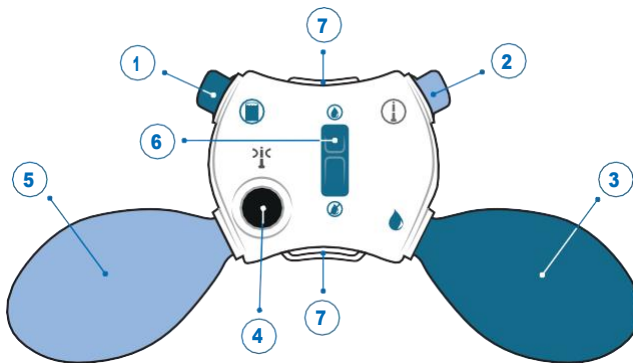
Obs! Alla komponenter i Navina Classic System är fria från latex, PVC och ftalater, med undantag för de två pumparna i Navina Classic kontrollenheten som är fria från latex och ftalater.

Navina Classic kontrollenhet

Navina Classic kontrollenheten används för att kontrollera uppblåsningen av ballongen och tillförseln av vatten under TAI-proceduren med hjälp av två manuella pumpar. Med hjälp av utbildning och rekommendationer från sjukvårdspersonalen, och efter en inlärningsperiod med Navina Classic, lär du dig hur mycket du ska blåsa upp ballongen samt hur mycket och hur snabbt du ska tillföra vatten för att få bästa möjliga resultat för dina behov, det vill säga hur många gånger och hur snabbt du ska trycka på kontrollenhetens pumpar varje gång. Läs anvisningarna noggrant och ha bruksanvisningen nära till hands.

Översikt

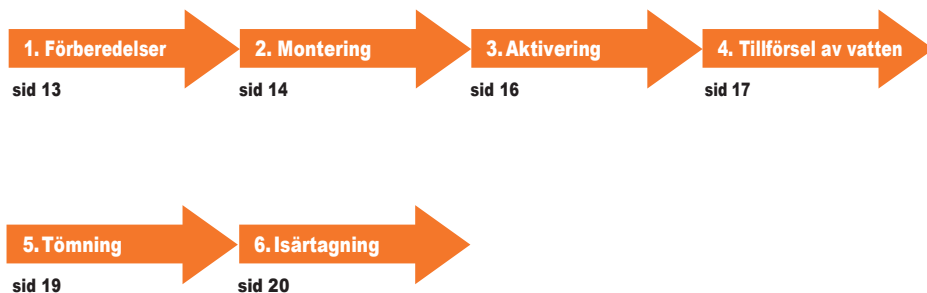
1. Konnektor till vattenbehållaren
2. Konnektor till rektalkatetern
3. Mörkblå pump för tillförsel av vatten
4. Svart knapp för att släppa ut luften ur kateterballongen
5. Ljusblå pump för att blåsa upp kateterballongen
6. Reglage för att öppna/stänga vattenflödet
7. Öglor där du kan fästa fästremmen eller nackbandet om du vill använda det



Så går proceduren till

Läs hela bruksanvisningen. Töm urinblåsan innan du utför irrigeringen.
Följ de anvisningar du har fått av sjukvårdspersonalen.

Översikt



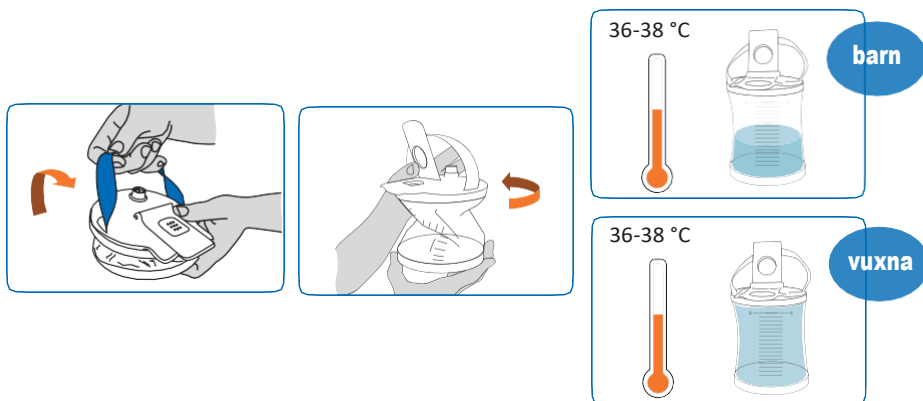
VARNING! INGEN ÄNDRING AV DENNA UTRUSTNING ÄR TILLÅTEN

VIKTIGT! Innan du använder Navina Classic System måste du genomgå utbildning tillsammans med sjukvårdspersonal som är specialiserad på TAI och är väl förtrogen med Navina Systems.

Obs! Fekalom ska uteslutas eller behandlas innan du börjar med TAI. Om du lider av förstoppning kan TAI-behandlingen bli mer effektiv om du har fått tarmen tömd innan du börjar med TAI. Dessutom kanske sjukvårdspersonalen vill att du ska anpassa din kost eller använda laxermedel för att få optimal konsistens på avföringen.

1. Förberedelser

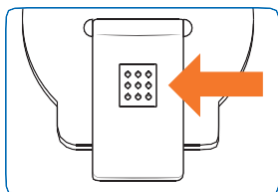
1. Öppna vattenbehållarens lock.
2. Veckla ut vattenbehållaren genom att lossa handtaget och dra ut vattenbehållaren.
3. **Barn:** Fyll behållaren med ljummet rent kranvatten eller vatten på flaska upp till nivån som angetts av sjukvårdspersonalen + max 200 ml för aktivering av kateterns hala yta. **Vuxna:** Fyll vattenbehållaren med ljummet rent kranvatten eller vatten från flaska upp till den övre markeringen.



4. Stäng försiktigt locket på behållaren tills det klickar. Olika sätt att göra detta på visas nedan.



VIKTIGT! Kontrollera löpande under hela TAI-proceduren att locket säkerhetsventil inte är blockerad.

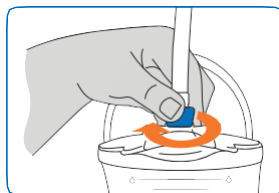



5. Placera behållaren där det blir mest bekvämt för dig under TAI-proceduren. Den kan till exempel stå på golvet, hänga i handtaget, stå på en hylla eller i tvättstället.

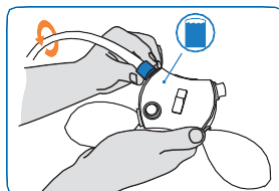
VIKTIGT! Om du vill hänga upp behållaren ska du se till att placera handtaget **bakom** slangen.


2. Montering

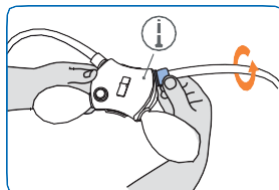
1. Anslut slangen med **mörkblå** konnektorer till den **mörkblå** konnektorn på vattenbehållaren. Lås anslutningen genom att vrida medurs tills det tar stopp.



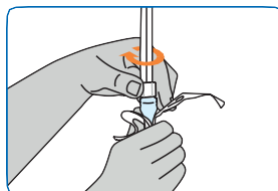
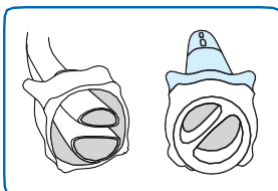
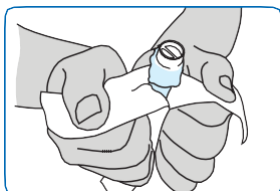
2. Anslut den andra änden av slangen med **mörkblå** konnektorer till den **mörkblå** konnektorn med -symbolen på Navina Classic kontrollenheten.
3. Lås anslutningen genom att vrida medurs tills det tar stopp.



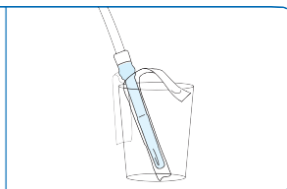
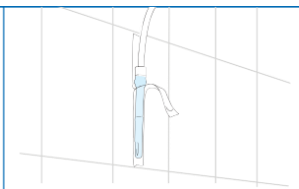
4. Anslut slangen med den **ljusblå** konnektorn till den **ljusblå** konnektorn med -symbolen på Navina Classic kontrollenheten.
5. Lås anslutningen genom att vrida medurs tills det tar stopp.




- Öppna kateterförpackningen **2-3 cm** för att få fram rektalkateterens konnektor. Ta **inte** ut katetern ur förpackningen.
- Anslut slangen med **vit** konnektor till katetern. Konnektorn är halvmåneformad för att det ska bli lättare att ansluta den på rätt sätt.
- Lås anslutningen genom att vrida medurs tills det tar stopp.

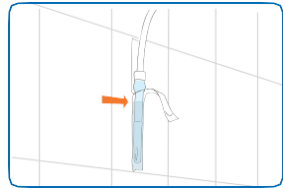
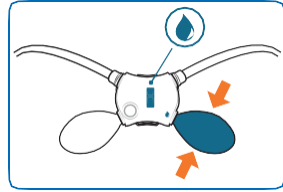


- Fäst förpackningen på en lodrät yta med hjälp av klisterlappen, placera den i handfatet eller i ett stort glas för att det inkommande vattnet ska stanna kvar i förpackningen.
- Se till att placera katetern på en plats där du lätt kan nå den när du sitter på toaletten.

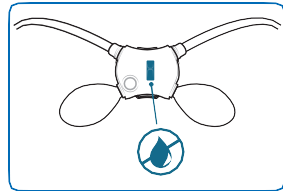


3. Aktivering av kateterns hydrofila yta

1. Kontrollera att vattenflödet är öppet. Vattenflödet är öppet när du ser den här symbolen  ovanför det blå reglaget.
2. Använd den mörkblå pumpen för att starta vattenflödet. Detta tömmer slangarna på luft och aktiverar kateterns hydrofila yta vilket gör den hal. *Obs! Tillsätt inte något ytterligare smörjmedel.*



3. Stäng av vattenflödet när vattnet har nått upp till $\frac{3}{4}$ av kateterns längd.



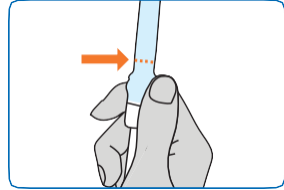
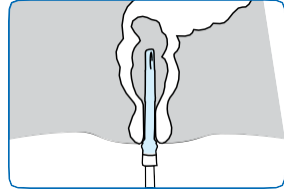
4. Tillförsel av vatten

För in rektalkatetern

1. Se noga till att du inte blockerar flödet i slangarna på något sätt, t.ex. genom att sitta på dem.
2. Ta ut katetern ur förpackningen. Behåll förpackningen för kassering av katetern.
3. Håll kateterns handtag enligt de anvisningar du har fått av sjukvårdspersonalen.

Barn: Hitta det läge som är bäst för barnet, vilket kan vara att böja sig framåt med knäna böjda eller att sitta på toaletten eller på huk.

4. För försiktigt in katetern i ändtarmen, utan att ta i tills handtaget når ändtarmsöppningen.



VIKTIGT! Om du känner ett motstånd när du för in katetern ska du dra ut den igen och kontrollera att ändtarmen är tömd. Du kan eventuellt behöva tömma tarmen manuellt för att kunna föra in katetern på ett korrekt och säkert sätt. Detta är särskilt viktigt när du börjar använda systemet. När du väl har kommit igång med TAI-behandlingarna kommer ändtarmen i regel att vara tom när du utför en behandling. Om motståndet kvarstår ska du inte ta i för att föra in katetern i tarmen. Sluta använda irrigeringssystemet. Be sjukvårdspersonalen om hjälp.

Obs! Greppringar finns tillgängliga som hjälpmedel. Se Tillbehör för mer information om greppringar och andra tillbehör.


Blås upp ballongen

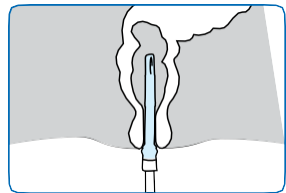
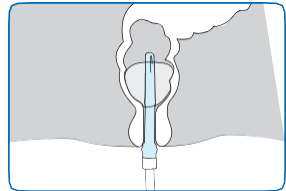
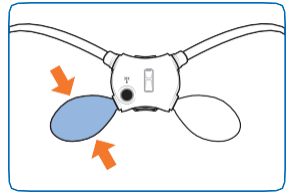
Barn: Övervaka barnets ansikte under uppblåsningen för att se om tecken på obehag uppstår. Om barnet upplever obehag ska du avbryta eller göra en paus.

1. Använd den ljusblå pumpen på Navina Classic kontrollenheten för att fylla ballongen. Du kan när som helst avbryta uppblåsningen genom att släppa pumpen.
2. Blås upp ballongen till den storlek som vårdpersonalen har rekommenderat.
3. Dra försiktigt katetern nedåt för att försluta mot ändtarmen.

Obs! Blås inte upp kateterballongen för mycket eftersom den då kan spricka.


- *Pumpa aldrig mer än 5 gånger när du använder **regulär** katetern.*
- *Pumpa aldrig mer än 2 gånger när du använder en **small** kateter.*

Obs! Om du behöver justera kateterens position kan du släppa ut luften ur ballongen genom att trycka på  och därefter flytta katetern.

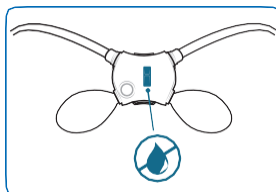
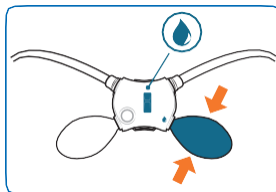


Tillföra vatten

Barn: Övervaka barnets ansikte under uppblåsningen för att se om tecken på obehag uppstår. Om barnet upplever obehag ska du avbryta eller göra en paus.


1. Öppna vattenflödet. Vattenflödet är öppet när du ser den här symbolen  ovanför det blå reglaget.
2. Pumpa in den mängd vatten som sjukvårdspersonalen har angivit med hjälp av den mörkblå pumpen.
3. Du kan när som helst avbryta eller pausa vattentillförseln genom att släppa pumpen.

Obs! Hastigheten på vattentillförseln beror på hur snabbt du pumpar. Om du pumpar med full pumpkapacitet med 5 till 10 sekunders mellanrum får du en flödeshastighet på cirka 300–500 ml/min. Du kan kontrollera hur mycket vatten du tillför med hjälp av skalan på vattenbehållaren. Du kan när som helst avbryta eller pausa vattentillförseln genom att stänga av vattenflödet.

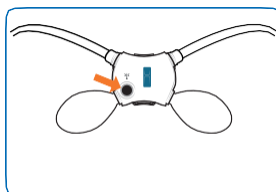
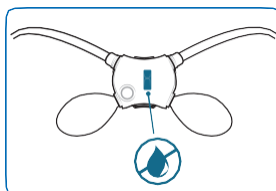


5. Tömning

Ta ut katetern

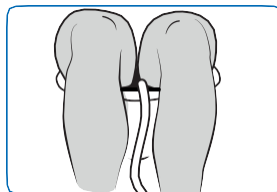
1. Stäng vattenflödet med det blå reglaget.
2. Tryck på och håll  intryckt tills ballongen är helt tom.
3. Eventuellt glider katetern ut av sig själv. Om inte kan du dra ut den försiktigt.
4. Låt katetern ligga längs kanten i toaletten eller lägg tillbaka den i förpackningen.

VIKTIGT! Dra inte ut katetern förrän ballongen är helt tömd på luft.



Tömning

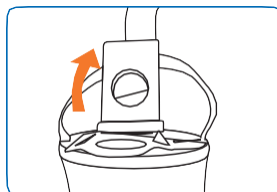
Om tarmen inte börjar tömmas automatiskt kan du prova att slappna av i 10–15 minuter och därefter luta dig framåt, hosta, massera magen eller röra på överkroppen för att få igång tömningen. Hur lång tid det tar att tömma tarmen är individuellt och kan variera från dag till dag.



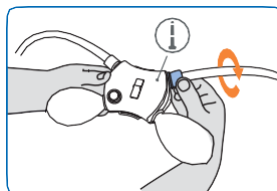
Se till att du sitter i en bekväm ställning på toaletten (med en fotpall om fötterna inte når ner till golvet) så att bäckenbotten kan slappna av.

6. Isärtagning och rengöring

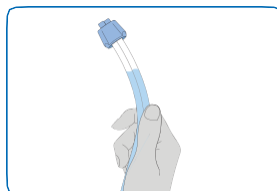
1. Öppna locket på vattenbehållaren för att minska trycket i systemet.



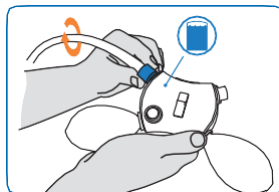
2. Ta bort den **ljusblå** konnektorn från Navina Classic kontrollenheten.



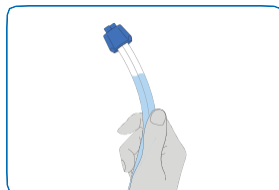
3. Töm ut vattnet ur slangen.
 - Om katetern fortfarande hänger ned i toaletten lyfter du bara slangen för att tömma ut vattnet.
 - Om katetern ligger i förpackningen tömmer du ut vattnet genom den **ljusblå** konnektorn.



4. Ta bort slangen med den **mörkblå** konnektorn från Navina Classic kontrollenheten.

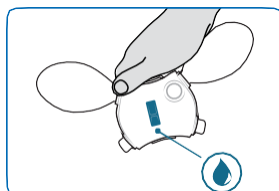


5. Lyft upp slangen så att vattnet som är kvar rinner tillbaka in i vattenbehållaren.

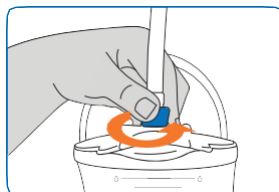


6. Öppna vattenflödet.
7. Vänd enheten upp och ned över toaletten eller handfatet så att det kvarstående vattnet töms ut.

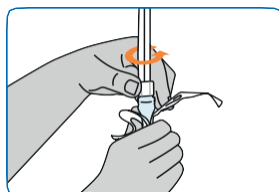
Obs! Du kan trycka på pumparna för att få ut de sista vattendropparna ur kontrollenheten.



8. Ta bort den **mörkblå** konnektorn från vattenbehållaren och töm ut resten av vattnet ur behållaren.



9. Håll i slangen med den **vita** konnektorn och lägg tillbaka katetern i förpackningen, om du inte redan har gjort det och koppla loss den från slangen.
10. Kassera engångskatetern och förpackningen som vanligt hushållsavfall.



VIKTIGT! Spola inte ned katetern i toaletten.

11. Rengör och torka de övriga delarna i systemet med en duk, vatten och mild tvål.

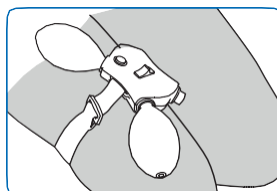
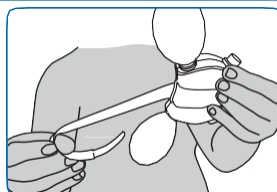
Tillbehör

Tillbehören gör användningen enklare och ingår i Navina Classic System.
Det går också att beställa ett tillbehörsset separat om du behöver byta ut det.

Fästremmen

För att det ska bli lättare att hantera Navina Classic kontrollenheten kan den fästas där det är lämpligt, t.ex. vid låret med hjälp av fästremmen.

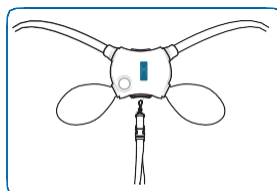
1. Trä **fästremmen** med kardborrbandet vänt nedåt genom öglorna på Navina Classic kontrollenheten.
2. Justera längden på **fästremmen** genom att vika remmen dubbel och fästa den med kardborrbandet.
3. Placera **kontrollenheten** så att den är riktad uppåt och fäst **fästremmen**.



Nackbandet

Med hjälp av nackbandet kan kontrollenheten hängas runt halsen.

1. Trä den lilla öglan genom botten på Navina Classic kontrollenheten och för in anslutningen genom öglan.
2. Fäst anslutningen på **nackbandet**.
3. Häng **nackbandet** runt halsen.

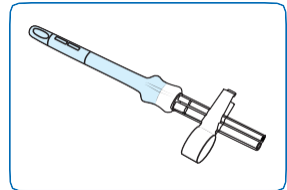
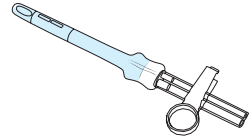


Greppringarna

Det finns två olika greppringar som gör det lättare att hantera rektalkatetern.

1. Placera någon av ringarna (den vertikala eller horisontella) på kateterslangen, intill rektalkateterens konnektor. Fäst **greppringen** på plats genom att trycka tills det klickar.

*VIKTIGT! Om du har nedsatt känsel i analområdet och vill använda **greppringen** måste du se till att vårdpersonalen visar dig var ringen ska placeras på slangen för att hjälpa dig att föra in katetern till kateterhandtaget men inte längre.*



Vanliga frågor

Användning

Hur ofta ska jag utföra TAI?	Till en början är det vanligt att irrigera en gång om dagen under de första 10–14 dagarna. Senare kan man eventuellt minska till varannan eller var tredje dag. Hur ofta du bör irrigera ska avgöras i samråd med sjukvårdspersonal.
Kan jag sluta använda läkemedel som gör avföringen mjukare eller hårdare när jag börjar använda Navina?	TAI brukar oftast vara en del av ett program för tarmskötsel. Det är möjligt att du så småningom kan minska den mängd laxermedel som du använder, men du kan behöva använda en del även i fortsättningen för att avföringen ska få rätt konsistens och underlätta tömningen. Det bästa är att fortsätta med laxermedel på samma sätt som nu tills du får regelbundna resultat av TAI. Rådgör med sjukvårdspersonalen innan du ändrar något i din personliga behandling.
Hur lång tid tar proceduren?	Detta är mycket individuellt, men målet är att tarmskötseln ska ta mindre än en timme. Hos en del personer töms tarmen snabbt och fullständigt, för andra kan det ta längre tid och tarmen kan tömmas lite i taget.


Medicinska problem

Blir risken för tarmperforation större ju längre man irrigerar?	Nej, det finns inga belägg för att risken för tarmperforation ökar ju längre man använder TAI.
Vad gör jag om det blöder?	Små blödningar eller spår av blod på katetern kan förekomma och är inget att oroa sig för. Kraftigare eller ihållande rektal blödning med eller utan smärta tyder på eventuell tarmperforation, vilket ska betraktas som ett akut sjukdomstillstånd och kräver omedelbar vård.
Vad gör jag om det gör ont?	Om du upplever kramper, obehag eller smärta medan du tillför vattnet ska du göra ett uppehåll och sedan fortsätta i långsammare takt när obehaget har avtagit. Se till att vattnet är tillräckligt varmt – det ska hålla kroppstemperatur. Om smärtan är svår eller ihållande ska du omedelbart avbryta irrigeringen. Det kan röra sig om perforation av tarmen vilket ska betraktas som ett akut sjukdomstillstånd.

Vad gör jag om jag upplever svettningar, hjärtklappning eller yrsel under irrigeringen?	Om du har en skada på ryggmärgen kan det här tyda på autonom dysreflexi. Tillför vattnet långsamt och begränsa den tid du sitter på toaletten, beroende på hur väl du tolererar det. Om symtomen är besvärliga ska du se till att det finns någon i närheten medan du utför irrigeringen, till dess att symtomen vid varje TAI-behandling har minskat eller minimerats. Om du löper risk för autonom dysreflexi ska du ha läkemedel mot detta hemma och nära till hands. Om autonom dysreflexi uppstår ska du omedelbart avbryta irrigeringen. Ytterligare utvärdering och eventuella andra behandlingar krävs innan du kan fortsätta med TAI.
--	--

Tillförsel av vatten

VUXNA: Hur mycket vatten ska jag tillföra?	Sjukvårdspersonalen ger dig råd om hur mycket vatten du ska använda. För vuxna är det vanligt att börja med cirka 500 ml. Maximalt 200 ml ska tillsättas för att aktivera kateterns hydrofila yta och för att driva ut luft från systemet.
BARN: Hur mycket vatten ska jag tillföra?	Sjukvårdspersonalen ger dig råd om hur mycket vatten du ska använda. För barn är det vanligt att räkna med 20 ml/kg kroppsvikt. Maximalt 200 ml ska tillsättas för att aktivera kateterns hydrofila yta och för att driva ut luft från systemet.
Kan jag tillsätta salt i vattnet?	Navina Classic System kan användas med saltlösning, men produkten måste sköljas noggrant i rent vatten omedelbart efter användning.
Spelar det någon roll vilken temperatur vattnet har?	Använd alltid ljummet vatten (36–38 °C). För kallt vatten kan kännas obehagligt och ge kramper. För varmt vatten kan irritera den känsliga slemhinnan i ändtarmen och tjocktarmen.
Kan jag applicera gel på katetern?	Nej, katetern är hydrofil vilket betyder att den blir hal när den sänks ned i vatten. Det behövs ingen gel.
Vilken vattenkvalitet krävs?	Använd endast rent kranvatten eller vatten på flaska.
Hur snabbt ska jag pumpa in vattnet?	Sjukvårdspersonalen ger dig råd om vilken hastighet du bör använda. Vattnet ska tillföras i tillräckligt snabb takt för att stimulera tarmväggarna, men inte för snabbt eftersom det kan orsaka magkramper, smärta eller kraftiga reflexmässiga sammandragningar. Om du pumpar med 5 till 10 sekunder mellanrum får du en flödes hastighet på cirka 300–500 ml/minut.

Vilken ballongstorlek bör jag använda?	Sjukvårdspersonalen ger dig råd om vilken ballongstorlek som är lämplig. Den ska vara precis tillräckligt stor för att hålla katetern på plats och försluta mot ändtarmsöppningen för minsta möjliga läckage under irrigeringen. Maximalt 5 pumpningar för regular katetern och maximalt 2 pumpningar för small katetern.
Kan jag justera ballongstorleken?	Ballongen kan tömmas genom att du trycker på knappen  .
Vad gör jag om det inte kommer något vatten när jag använder den mörkblå pumpen?	Kontrollera att vattenbehållaren är fylld med vatten och att locket är helt stängt. Kontrollera att slangarna är tätt anslutna och att de inte är blockerade eller vikta.
Vad gör jag om vattenflödet är för lågt?	Kontrollera att reglaget som reglerar vattenflödet på Navina Classic kontrollenheten är öppet. Se till att: <ul style="list-style-type: none"> • locket på vattenbehållaren är helt stängt. • slangarna är anslutna på rätt ställe. • slangarna är tätt anslutna så att det inte läcker ut luft. Kontrollera att slangarna inte är blockerade eller vikta. • du inte har fekalom och att ändtarmen är tom. <p>Du kan pröva att placera vattenbehållaren högre. Trycket i systemet kan ha nått maxnivån så att säkerhetsventilen har öppnats. Släpp ut luften ur katetern och försök tömma tarmen. Om du inte känner dig helt tömd ska du kontrollera att du inte är förstoppad och att din ändtarm är tömd och därefter upprepa irrigeringsproceduren.</p>
Vad gör jag om smuts från katetern rinner tillbaka in i slangen?	Om smuts från katetern rinner tillbaka in i slangen kan du rengöra slangen genom att pumpa vatten genom den. Det går även att beställa nya slangar separat om det behövs.
Vad gör jag om det läcker vatten runt katetern?	Kontrollera att katetern är korrekt placerad. Kontrollera vattentemperaturen. Blås upp ballongen till den individuella maxnivån. Tillför vattnet långsammare.
Vad gör jag om katetern åker ut innan jag har tömt ballongen på luft?	Blås upp den så lite som möjligt för att undvika att utlösa reflexer. Tillför vattnet långsammare. Kontakta sjukvårdspersonalen för att få hjälp att utreda och behandla eventuellt fekalom som kan vara orsaken till att katetern stöts ut.
Kan vattentillförseln stoppas?	Du kan när som helst avbryta vattentillförseln direkt geno att stänga av vattenflödet med det blå reglaget.

Ballong

Navina kateter regular: Varför ska ballongen blåsas upp med max 5 pumpningar? Gränsen för hur mycket man får blåsa upp ballongen har satts i samråd med sjukvårdspersonal med expertis inom området. Det är för att uppfylla de anatomiska behoven och förebygga att ballongen blir för mycket uppblåst och spricker.

Navina kateter small: Varför ska ballongen blåsas upp med max 2 pumpningar? Gränsen för hur mycket man får blåsa upp ballongen har satts i samråd med sjukvårdspersonal med expertis inom området. Det är för att uppfylla de anatomiska behoven och säkerheten för barn samt för att förebygga att ballongen blir för mycket uppblåst och spricker.

Kan ballongen spricka och är det i så fall farligt? Ja, det finns en risk att ballongen kan spricka, och det är därför ett maximalt antal pumpningar anges för varje kateterstorlek. Om ballongen brister trots att du har följt rekommendationerna från sjukvårdspersonalen så kan det visserligen vara obehagligt, men generellt sett inte farligt. Det finns dock få rapporterade fall med patienter som har fått tarmperforation på grund av att ballongen brustit. Det bör noteras att risken för tarmperforation är 1 av 500 000 irrigeringstillfällen eller 0,0002 %.¹

Tömning

Vad gör jag om tarmen inte töms? Pröva att luta dig framåt, hosta eller massera magen. Om vattnet och tarminnehållet ändå inte kommer ut kan du vara allvarligt förstoppad och en manuell rensning av ändtarmen kan behövas. Du kan också vara uttorkad, så tänk på att dricka mycket vatten och upprepa TAI-proceduren nästa dag. Om du har använt TAI med lyckat resultat under en tid kan tjocktarmen vara tömd och detta är ett tecken på att du kan använda TAI mer sällan.

Isärtagning

Kan katetrarna återanvändas? Nej, rektalkatetern är endast för engångsbruk. Kassera den efter användning tillsammans med det vanliga hushållsavfallet. Om den återanvänds kan Wellspect HealthCare inte garantera produktens funktion eller säkerhet. Återanvändning kan leda till infektion.

Hur ska Navina System förvaras? När alla komponenterna är rengjorda och torkade ska Navina System förvaras i Navina väskan och skyddas från direkt solljus. Se också till att slangarna inte är vikta och att systemet inte kommer i närheten av några vassa föremål. Förvaras utom räckhåll för barn.

1. Christensen P, Krogh K, Perrouin-Verbe B, et al. Global audit on bowel perforations related to transanal irrigation. *Tech Coloproctol.* Feb 2016;20(2):109-115.

Tecken och symboler



Tillverkare

REF

Referensnummer. Artikelnummer som representerar produkten vid beställning

LOT

LOT-nummer



Utgångsdatum



För engångsbruk



Läs användarinstruktionen

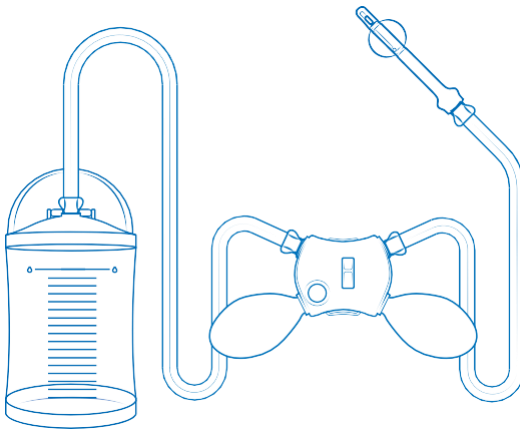


Varning

R_x Only

USA:s federala lagar begränsar försäljningen av denna utrustning till läkare eller på order av dessa.

Navina™ Classic Snabbguide



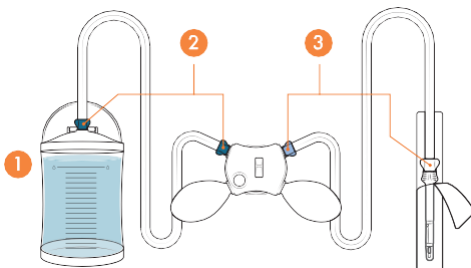
Snabbguide

Läs hela bruksanvisningen. Töm urinblåsan innan du utför irrigeringen. Följ de anvisningar du har fått av sjukvårdspersonalen. Detaljerad information om hur proceduren utförs på barn finns på sidorna 13–21.



Innan du använder Navina Classic System måste du genomgå utbildning tillsammans med sjukvårdspersonal som är specialiserad på TAI och är väl förtrogen med Navina Systems.

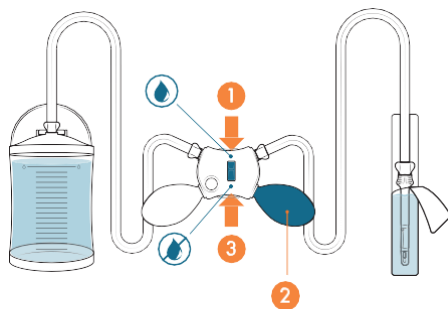
1. Förberedelser

1. Fyll vattenbehållaren.
 - a) Vuxna: Fyll till den övre markeringen
 - b) Barn: Fyll till den nivå sjukvårdspersonalen har anvisat.
2. Anslut vattenbehållaren och kontrollenheten med vattenbehållarens slang (mörkblå).
3. Anslut kontrollenheten och katetern med kateterslangen (ljusblå/vit).





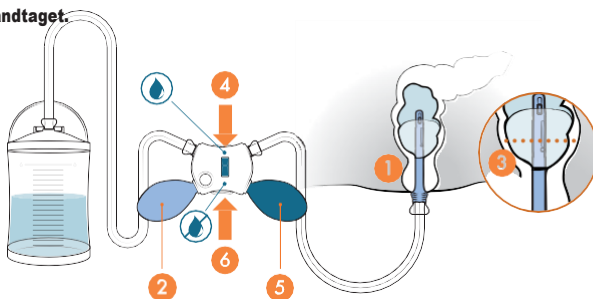
2. Aktivering

1. Kontrollera att vattnet kan flöda genom anslutningarna. Vattenflödet är röppet när du ser den härsymbolen  ovanför det blå reglaget.
2. Pumpa in vatten med den mörkblå pumpen tills kateterslangen är fylld med vatten.
3. Stäng vattenflödet (vattenflödet är stängt när du ser denna symbol  under det blå reglaget).



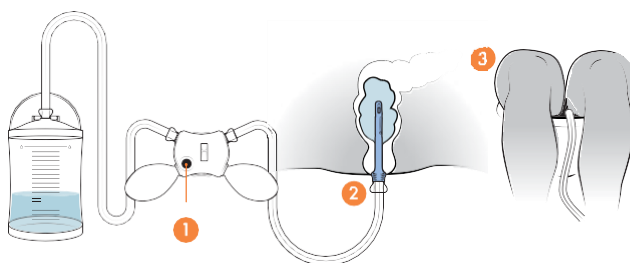
3. Tillförsel av vatten

1. För in rektalkatetern till kateterhandtaget.
2. Blås upp kateterballongen med hjälp av den ljusblå pumpen.
3. Dra försiktigt katetern lite nedåt för att försluta mot ändtarmen.
4. Öppna vattenflödet .
5. Tillför vatten med hjälp av den mörkblå pumpen.
6. Stäng vattenflödet .



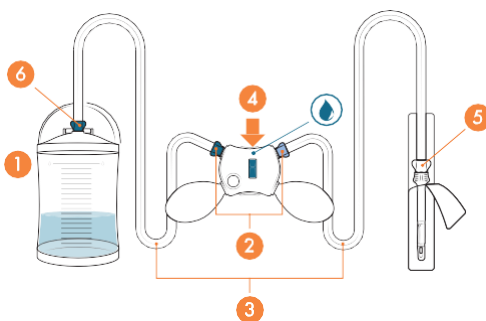
4. Tömning

1. Släpp ut luften ur ballongen genom att trycka på den svarta knappen.
2. Ta ut katetern.
3. Låt tarmen tömmas.



5. Isärtagning

1. Öppna vattenbehållarens lock.
2. Koppla loss slangarna från kontrollenheten.
3. Töm ut vattnet ur slangarna.
4. Öppna vattenflödet  och töm ut vattnet ur kontrollenheten.
5. Koppla loss katetern och kassera den som hushållsavfall.
6. Koppla loss slangen från vattenbehållaren och töm ut vattnet.
7. Skölj av, rengör och torka systemet.



Förbrukningsmatrix

Markera en ruta i schemat efter varje användning för att hålla reda på när vattenbehållaren och vattenslangsetet ska bytas.

Du får ett nytt schema varje gång du beställer ett nytt Navina Classic System, vilket bör ske efter maximalt 100 användningar.

- Nya rektalkateter varje gång du irrigerar.
- Byt vattenbehållaren efter var 15^e användning.
- Nytt slangset efter 100 användningar.

Startdatum:

<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	10
<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	20
<input type="checkbox"/>	21	<input type="checkbox"/>	22	<input type="checkbox"/>	23	<input type="checkbox"/>	24	<input type="checkbox"/>	25	<input type="checkbox"/>	26	<input type="checkbox"/>	27	<input type="checkbox"/>	28	<input type="checkbox"/>	29	<input checked="" type="checkbox"/>	30
<input type="checkbox"/>	31	<input type="checkbox"/>	32	<input type="checkbox"/>	33	<input type="checkbox"/>	34	<input type="checkbox"/>	35	<input type="checkbox"/>	36	<input type="checkbox"/>	37	<input type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>	40
<input type="checkbox"/>	41	<input type="checkbox"/>	42	<input type="checkbox"/>	43	<input type="checkbox"/>	44	<input checked="" type="checkbox"/>	45	<input type="checkbox"/>	46	<input type="checkbox"/>	47	<input type="checkbox"/>	48	<input type="checkbox"/>	49	<input type="checkbox"/>	50
<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>	52	<input type="checkbox"/>	53	<input type="checkbox"/>	54	<input type="checkbox"/>	55	<input type="checkbox"/>	56	<input type="checkbox"/>	57	<input type="checkbox"/>	58	<input type="checkbox"/>	59	<input checked="" type="checkbox"/>	60
<input type="checkbox"/>	61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>	64	<input type="checkbox"/>	65	<input type="checkbox"/>	66	<input type="checkbox"/>	67	<input type="checkbox"/>	68	<input type="checkbox"/>	69	<input type="checkbox"/>	70
<input type="checkbox"/>	71	<input type="checkbox"/>	72	<input type="checkbox"/>	73	<input type="checkbox"/>	74	<input checked="" type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>	76	<input type="checkbox"/>	77	<input type="checkbox"/>	79	<input type="checkbox"/>	79	<input type="checkbox"/>	80
<input type="checkbox"/>	81	<input type="checkbox"/>	82	<input type="checkbox"/>	83	<input type="checkbox"/>	84	<input type="checkbox"/>	85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>	88	<input type="checkbox"/>	89	<input checked="" type="checkbox"/>	90
<input type="checkbox"/>	91	<input type="checkbox"/>	92	<input type="checkbox"/>	93	<input type="checkbox"/>	94	<input type="checkbox"/>	95	<input type="checkbox"/>	96	<input type="checkbox"/>	97	<input type="checkbox"/>	98	<input type="checkbox"/>	99	<input checked="" type="checkbox"/>	100



Vi bryr oss om vad du tycker!

Dina synpunkter kan bidra till att göra skillnad för människor över hela världen som använder transanal irrigering (TAI). Navina Systems har utvecklats med hjälp av en internationell grupp som består av både vårdpersonal och användare med erfarenhet av TAI. För att kunna fortsätta att utveckla systemet i framtiden är det viktigt för oss att få återkoppling från användare som dig, och därför vill vi bjuda in dig till vår undersökningspanel TellUs. Om du vill göra en insats som medlem i TellUs-panelen är du välkommen att registrera dig på www.navinasystems.se.

Kontaktinformation

Wellspect HealthCare
Aminogatan 1, Box 14,
431 21 Mölndal.
Tel.: 031-376 40 00
Fax: 031-276 30 17
Kundservice: 031-376 40 20
www.wellspect.se

Navina Classic System



2931SE-A

- 6900510 *Navina Classic System Regular – endast avsedd för vuxna* 1 Navina Classic kontrollenhet
1 vattenbehållare
1 Vattenslangset
2 rektalkatetrar, (Regular eller Small)
1 tillbehörsset
1 Navina väska



- 6900610 *Navina Classic System Regular, refill – endast avsedd för vuxna* 1 Navina Classic kontrollenhet
1 vattenbehållare
1 Vattenslangset
2 rektalkatetrar (Regular eller Small)



- 6900310 *Förbrukningsset regular – endast avsedd för vuxna* 1 vattenbehållare
15 rektalkatetrar (Regular eller Small)

- 6900410 *Förbrukningsset Small*



- 6894010 *Rektalkateterset Regular – endast avsedd för vuxna* 10 rektalkatetrar (Regular eller Small)

- 6894310 *Rektalkateterset Small*



- 6901110 *Vattenslangset* 1 kateterslang
1 slang till vattenbehållare



- 6901200 *Tillbehörsset* 2 greppringar (1 vertikal, 1 horisontell)
1 nackband
1 fästrem
1 fästklämma till Navina Smart kontrollenhet (används inte med Navina Classic)



- 6901310 *Navina Classic kontrollenhet* 1 Navina Classic kontrollenhet



Tillverkare

Wellspect HealthCare

Aminogatan 1 Box 14, 431 21 Mölndal

Telefonnummer: 031 376 40 20. www.navinasystems.se

wellspect
HEALTHCARE

